

November
2025

Papua New Guinea
Special Edition

Cahill Update

Digital Corner



Last newsletter, I wrote about different uses for generative AI. And like most other tools, the quality of the product can depend on how well you use it.

If you are looking for something specific—or you feel like AI just doesn't understand what you want—then try this: In your instructions, tell it to ask you a few questions. (How many depends on how much you care about the result.)

When you answer the questions, you are adding context, which can allow the AI to better match what you are hoping for.

If you tell it to wait for each response before asking the next question, then it has a chance to take in the new information that you give it, in case it needs to ask follow-up questions.

This is the Interview part of the CRIT method of prompting, for anyone looking for more tips.



Visiting Papua New Guinea

I'm currently visiting a missionary base in Ukarumpa, in the highlands of Papua New Guinea (PNG—you should get used to this acronym), which is why this particular newsletter looks a bit different. Red, black, yellow, and white are the colors of the flag.

I don't have nearly enough room for all of the pictures that I want to share, so I've made a Google Photos album with comments on some pictures:

<https://photos.app.goo.gl/owoHYZLXxH1MAnSF8>

On the way to PNG

The flight to Korea was 15 hours long, and my legs started getting restless about 14 hours in. (I guess that's my limit!) Then my flight to Manila went smoothly.

In Manila, I booked two tours. One was an introduction to Philippine history, and the other was a food tour. They ended up being with the same tour guide, and I was the only one to sign up at those times. Basically, I had a private tour guide for a full day in Manila! I learned quite a bit, and had a great time.

After a rest-less redeye flight, I arrived in Port Moresby. They waved me through customs instead of having me stand in the

This issue

Why this newsletter looks different

Traveling to Papua New Guinea

My work here

General impressions

long line of people who were having their bags searched.

The driver who was going to take me to the next airfield didn't show up, but I saw a man wearing a Mission Aviation Fellowship hat and approached him. It turns out that he was the director of the PNG Bible Translation Association, which works closely with SIL! He took me to the next hangar.

The last leg was on a small Kodiak plane, and I got to sit up front with the pilot. The turbulence gave the same sort of emotional and physical feeling as a roller coaster at times, but we got there, safe and sound.

What I've done so far here

I've been taking care of a number of technology issues for Tyndale. Fixing a couple of printers, configuring Wi-Fi, setting up a few computers, solving problems with translation software, and diagnosing some issues. Sometimes, it feels like being a doctor without any medicine. I can say, "The system board of this computer is bad," but without a part to replace it, all I can do is diagnose.

I've also sat in on some translation teams, and even been able to contribute. One team was translating Matthew 26, which includes Judas's betrayal. They had translated "30 pieces of silver" as "30 coins." They don't have "silver" in their language, and the word for "coin" in their language is just "kina," the

Spiritual Thoughts

I was raised in the church, in a Christian family. Because of that, I have gained a lot of biblical background knowledge which is not obvious to an unfamiliar modern-day reader.

Having little personal experience with ancient Middle Eastern customs, shepherding, or many other context-reliant topics in the Bible, I'm glad that I was surrounded by people who were knowledgeable about such things, along with commentary and resources to explain them.

Participating in translation groups has reminded me how much I've benefited from the context and teaching I grew up with. Many PNG readers do not have that support, and I'm thankful for what I've learned—while knowing I still miss much.

But God's core message still comes through no matter the culture: Our sin, our salvation through Christ's sacrifice alone, our call to grow in holiness, and the promise of eternal life.



name of the national currency. I pointed out that “30 kina” is about \$7, which doesn't really reflect the fact that this was 4 months of wages.

I also helped a team which was doing an oral scripture recording so that people could listen to the Bible without having to read. (Because even if it's your mother tongue, it still takes some learning and practice to read. Just look at English as an example!) I helped that team finish their last few chapters of the New Testament, which is a huge praise!

“What's it like there?”

A picture is worth a thousand words, so I'd encourage you to check out my Google Photos album and the comments in it.

I've been able to meet a lot of great people. It's a really friendly community.

One point of concern is the turmoil from local elections which were held last week. The results stirred up a lot of old conflicts, which have erupted in violence in some of the nearby villages. A number of national translators have not been able to come in to work because of safety concerns. I've heard reports of killings in some of the villages. The violence isn't coming to the base here, but there are a lot of concerns for the communities around us.

Did you know?

Papua New Guinea has over 800 languages, but only 17 Old Testament translations.

I'm still uncertain if this is where God has called me to be long-term. I have heard loud and clear that there is a need for workers, but it's not clear to me if God wants me to fill that need, or to fill the need in Dallas.

Have I found a wife here?

Not yet.

Prayer Points

Thank you so much for praying! Here is what is currently on my mind and heart.

- Discernment on whether this is where God wants me to be long-term.
- Peace in the surrounding villages.
- Taking care of booking some things for my time in Australia.
- Financial support from churches and individuals.
- That I find a godly woman to be my wife, and that God would be preparing both of our hearts for each other.

Thanks for reading and praying! I would love to hear back from you as well, so please drop me a message to let me know how you're doing and how I can be praying for you.

Yours in Christ,
Stephen Cahill

(469) 233-5108
Stephen.C@TyndaleBT.org
6665 Nyman Dr.
Dallas, TX 75236

To contribute financially, follow the instructions at this link.
<https://tyndalebibletranslators.org/missionaries/stephen-cahill/>

Tyndale

Bible Translators

